

PL	Instrukcja obsługi	2
CS	Návod k použití	15
HU	Használati útmutató	27
SK	Návod na používanie	39
RU	Инструкция по эксплуатации	50

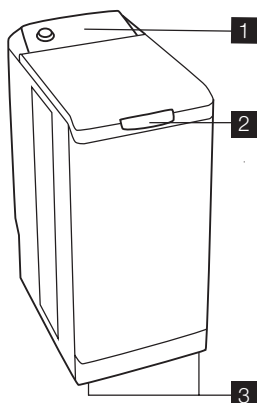
USER MANUAL

Pralka
Pračka
Mosógép
Automatická práčka
Стиральная машина

ZWQ 5120
ZWQ 5101
ZWQ 5100

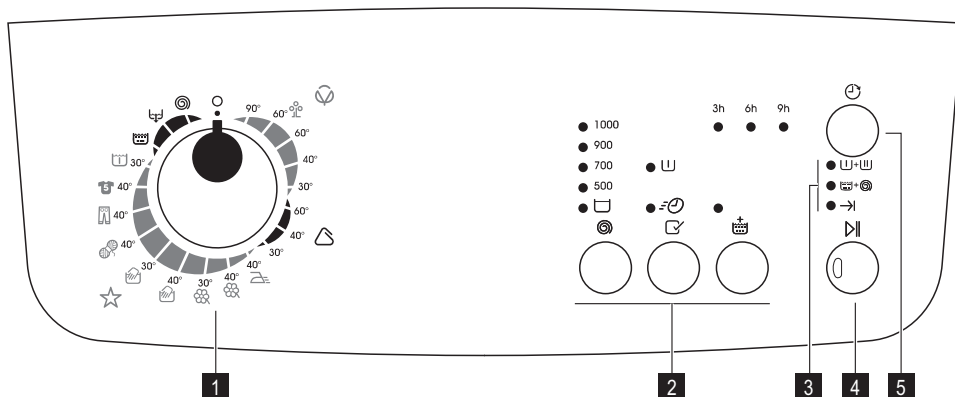
la vita è bella
ZANUSSI
ITALIAN SINCE 1916

Описание изделия



1. Панель управления
2. Ручка крышки
3. Регулировочная ножка

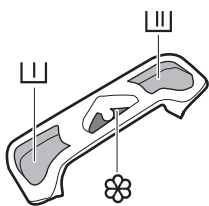
Панель управления



1. Селектор программ
2. Кнопки и их функции
3. Индикаторы выполнения цикла

4. Кнопка "Старт/Пауза"
5. Кнопка задержки пуска

Дозатор



┃ Предварительная стирка

┃┃┃ Основная стирка

⊗ Смягчитель (не заполняйте выше метки MAX (M))

Информация по технике безопасности

Перед установкой и эксплуатацией Вашей машины внимательно прочтите следующие пункты. Храните это руководство пользователя рядом с машиной.

Общие правила техники безопасности

- Не модифицируйте и не пытайтесь модифицировать эту стиральную машину. Это может быть опасным.
- Проверьте, что перед запуском стирки с вещей были сняты или вытащены из их карманов какие бы то ни было монеты, булавки, заколки, винты и прочие подобные предметы. Если их не удалить, они могут серьезно повредить стиральную машину.
- Закладывайте рекомендованное количество моющих средств.
- Небольшие вещи (носки, ремешки и т.п.) укладывайте все вместе в небольшой льняной мешочек или наволочку.
- После того, как закончите стирку, извлеките вилку из розетки и закройте вентиль наливного шланга.
- Перед чисткой или техобслуживанием обязательно отключайте машину.
- Не стирайте в машине порванные или недошитые вещи, а также вещи с проволочным каркасом.

Установка

- Распакуйте или попросите, чтобы машину распаковали, сразу после доставки. Проверьте, не повреждена ли маши-

на снаружи. Сообщите своему поставщику о любых транспортных повреждениях.

- Перед установкой машины вывинтите все транспортировочные винты и удалите всю упаковку.
- Подключение к водопроводу должно выполняться квалифицированным сантехником.
- Если для подключения к электрической сети стиральная машина должна быть каким-либо образом адаптирована, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Проследите, чтобы после установки электрический кабель не был передан.
- Если машина устанавливается на ковровое покрытие, проверьте, чтобы ковер не перекрывал вентиляционные каналы в основании машины.
- Машина, чтобы соответствовать правилам, должна быть оборудована вилкой с заземлением.
- Перед включением Вашей машины в электросеть внимательно прочтите инструкции в главе "Подключение к электросети".
- Замена электрического кабеля должна выполняться только уполномоченным специалистом.
- Изготовитель не может нести ответственность за какое бы то ни было по-

вреждение, возникшее в результате некорректной установки.

Меры предосторожности для предотвращения замерзания

Если температура в помещении, в котором установлена машина, может опуститься ниже 0°C, следует принять следующие меры предосторожности:

- Закройте водопроводный кран и отсоедините наливной шланг.
- Поместите концы наливного шланга и сливного шланга в установленный на полу тазик.
- Выберите программу "Слив" и дайте ей дойти до конца.
- Отключите машину от сети, повернув селектор программ в положение "Стоп" **О**.
- Выньте вилку сетевого шнура машины из розетки.
- Снова присоедините наливной и сливной шланги.

Таким образом, вода, оставшаяся в шлангах, будет слита: это предотвратит образование льда, который мог бы привести к выходу вашей машины из строя.

Перед следующим включением убедитесь, что машина установлена в таком месте, в котором температура не будет опускаться ниже нуля.

Эксплуатация

- Ваша машина предназначена для обычного бытового применения. Не пользуйтесь машиной в коммерческих, промышленных или каких-либо других целях.
- Перед стиркой любой вещи просмотрите инструкции на ее ярлыке.
- Не закладывайте в машину вещи, на которых были пятна, обработанные керосином, спиртом, трихлорэтиленом и т.д. В случае применения таких пятновыводителей перед тем, как помещать вещи в барабан, убедитесь, что они полностью высохли.
- Освободите карманы и разверните белье.
- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостаточным опытом или знаниями без присмотра отвечающего за их безопасность лица или получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать устройство. Необходимо присматривать за детьми и не разрешать им играть с машиной.

Выполнение цикла стирки

Первое использование

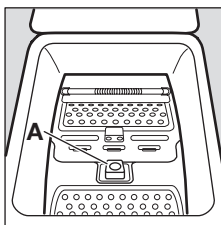
-  • Убедитесь в том, что подключение машины к электросети, водопроводу и канализации выполнено в соответствии с инструкциями по установке.

- Извлеките из барабана пенопластовую вставку и все прочие предметы.
- Для первого раза выполните цикл стирки при 90°C, без белья, но с моющим средством, чтобы очистить бак.

Повседневная эксплуатация

Загрузка белья

- Откройте крышку машины.
- Откройте барабан, нажав запирающую кнопку А: Автоматически откроются две створки.
- Загрузите белье, закройте барабан и крышку стиральной машины.



ВНИМАНИЕ! Перед закрыванием крышки стиральной машины проверьте, чтобы барабан был закрыт как следует:

- Когда обе створки закрыты,
- запирающая кнопка А поднимается.

Дозировка моющих средств

Засыпьте соответствующее количество стирального порошка в отделения стирки [] и предварительной стирки [], если выбрана функция "Предварительная стирка". При необходимости насыпьте смягчитель тканей в отделение [].

Выбор программы

Поверните селектор программ на нужную программу. При этом кнопка "Старт/Пауза" [] начнет мигать зеленым светом. Если вы повернете селектор программ на другую программу во время выполнения цикла, машина проигнорирует эту вновь выбранную программу. При этом кнопка "Старт/Пауза" [] в течение нескольких секунд будет мигать красным светом.

Выбор скорости отжима

Для изменения скорости отжима нажмите кнопку "Отжим" [].

Максимальные скорости отжима:

для Хлопок, Эко, Джинсы: 1200 об/мин (ZWQ 5120), 1000 об/мин (ZWQ 5101, ZWQ 5100), для Ручная стирка, Шерсть:

1000 об/мин (ZWQ 5101, ZWQ 5100), 900 об/мин (ZWQ 5120), для Синтетика, Легкое глажение, Спорт: 900 об/мин для Деликатные ткани: 700 об/мин.

В конце программы, если выбрана "Остановка с водой в баке" [] для завершения цикла и слива воды следует выбрать программу "Отжим" [] или "Слив" [].

Выбор дополнительных функций

Вы должны выбрать дополнительные функции после выбора программы стирки, но до нажатия кнопки "Старт/Пауза" [] (см. Таблицу программ). Нажмите нужную кнопку (кнопки): при этом загорятся соответствующие индикаторы. Если нажать кнопку еще раз, индикаторы погаснут. В случае выбора функции, несовместимой с выбранной программой, кнопка "Старт/Пауза" [] начнет мигать красным светом.

Дополнительная функция

"Предварительная стирка" []

Этот прибор выполняет предварительную стирку при максимум 30°C.

Дополнительная функция "Быстрая стирка" []

Время стирки будет сокращено в зависимости от выбранной программы.

Дополнительная функция "

Полоскание плюс" []

Стиральная машина в течение цикла добавит одно или несколько полосканий. Эта функция рекомендуется людям с чувствительной кожей и в местностях с мягкой водой.

Выбор функции на один раз: Нажмите кнопку "Полоскание плюс" []. Функция будет включена только для выбранной программы.

Выбор функции на постоянно: Нажмите и удерживайте несколько секунд кнопки "Опции" [] и "Полоскание плюс" []. Функция будет включена постоянно, да-

же при выключении прибора. Чтобы выключить ее, повторите эту процедуру.

"Задержка пуска"

Эта дополнительная функция позволяет задержать пуск программы стирки на 3, 6 или 9 часов, нажав кнопку "Задержка пуска" .

В любое время до нажатия кнопки "Старт/Пауза"  можно отменить или изменить время задержки пуска, нажав кнопку "Задержка пуска"  еще раз (когда все индикаторы погаснут, сразу же начнется программа стирки).

Если необходимо изменить или отменить время задержки пуска после того, как была нажата кнопка "Старт/Пауза" , действуйте следующим образом:

- Чтобы отменить задержку пуска и запустить цикл немедленно, нажмите "Старт/Пауза"  и затем "Задержка пуска" . Для запуска цикла нажмите "Старт/Пауза" .
- Для того чтобы изменить продолжительность задержки, следует повернуть селектор через положение "Стоп"  и перепрограммировать ваш цикл.

В течение времени задержки начала цикла крышка будет заблокирована. Если нужно ее открыть, переведите машину в режим паузы, нажав кнопку "Старт/Пауза" . После того, как крышка снова будет закрыта, нажмите кнопку "Старт/Пауза" .

Пуск программы

Для начала выполнения программы нажмите кнопку "Старт/Пауза" . Соответствующий индикатор загорится зеленым светом. В ходе выполнения цикла селектор программ остается неподвижным – это нормально. Горит индикатор, соответствующий текущему циклу.

 +  : Предварительная стирка + стирка

 +  : Полоскание + отжим

→| : Конец цикла

Прерывание программы

Добавление белья в течение первых 10 минут

Нажмите кнопку "Старт/Пауза"  : соответствующий индикатор будет мигать зеленым во время нахождения машины в состоянии паузы. После того, как машина остановится, крышку можно будет открыть только через 2 минуты. Чтобы возобновить выполнение программы, еще раз нажмите кнопку "Старт/Пауза" .

Изменение выполняемой программы

Перед тем, как внести изменения в выполняемую программу, следует установить машину в паузу, нажав кнопку "Старт/Пауза" . Если изменение невозможно, кнопка "Старт/Пауза"  в течение нескольких секунд будет мигать красным светом. Если вы, тем не менее, хотите изменить программу, вам следует отменить текущую программу (см. ниже).

Отмена программы

Если вы хотите отменить программу, поверните селектор программ в положение "Стоп" .

Завершение программы

Машина остановится автоматически, индикатор кнопки "Пуск/Пауза" погаснет, а индикатор "Конец цикла" →| зажжется. После того, как машина остановится, крышку можно будет открыть только через 2 минуты. Поверните селектор программ в положение "Остановка" . Извлеките белье. Извлеките вилку из розетки и закройте водопроводный вентиль.

Таблица программ

Программа/тип белья	Загрузка/ время	Возможные дополнительные функции
 Хлопок (30° - 90°) : Белое или цветное, т.е.рабочая одежда, постельное белье, скатерти, нижнее белье, полотенца обычной степени загрязнения.	5,5 кг 140-150 мин.	Предварительная стирка , Быстрая стирка , Полоскание плюс , Остановка с водой в баке , Задержка пуска
 Эко ¹⁾ (60°) : Белое или цветное, т.е.рабочая одежда, постельное белье, скатерти, нижнее белье, полотенца обычной степени загрязнения.	5,5 кг 165-175 мин.	Предварительная стирка , Полоскание плюс , Остановка с водой в баке , Задержка пуска
 Синтетика (30° - 60°) : Изделия из синтетических тканей, нижнее белье, цветное белье, не требующие глажки блузки и рубашки.	2,5 кг 90-100 мин.	Предварительная стирка , Быстрая стирка , Полоскание плюс , Остановка с водой в баке , Задержка пуска
 Деликатные ткани (30° - 40°) : Для любых вещей из деликатных тканей, например, занавесей.	2,5 кг 60-70 мин.	Предварительная стирка , Быстрая стирка , Полоскание плюс , Остановка с водой в баке , Задержка пуска
 Легкое глажение (40°) : Для хлопка и синтетики. Уменьшает складки, тем самым облегчая глажку.	1,0 кг 95-105 мин.	Предварительная стирка , Полоскание плюс , Остановка с водой в баке , Задержка пуска
 Ручная стирка (30° - 40°) : Очень деликатные вещи с ярлыком "ручная стирка".	1,0 кг 55-65 мин.	Остановка с водой в баке , Задержка пуска
 Шерсть (40°) : Шерстяные вещи, допускающие стирку в стиральной машине, на которых есть ярлык "чистая новая шерсть, машинная стирка, не дает усадки".	1,0 кг 55-65 мин.	Остановка с водой в баке , Задержка пуска
 Джинсы (40°) : Для вещей из джинсовой ткани. Включается дополнительная функция "Дополнительное полоскание".	3,0 кг 130-140 мин.	Предварительная стирка , Остановка с водой в баке , Задержка пуска
 Спорт (40°) : Для сильно загрязненной верхней спортивной одежды. Включена дополнительная функция "Предварительная стирка".	2,5 кг 95-105 мин.	Полоскание плюс , Остановка с водой в баке , Задержка пуска
 Замачивание (30°) : Замачивание очень грязного белья. Барабан останавливается без слива воды.	5,5 кг 15-25 мин.	Задержка пуска

Программа/тип белья	Загрузка/ время	Возможные дополнительные функции
 Полоскание : В этой программе можно прополоскать выстиранные вручную вещи.	5,5 кг 50-60 мин.	Полоскание плюс , Остановка с водой в баке , Задержка пуска
 Слив : Выполняет слив воды из бака после дополнительных функций "Остановка с водой в баке" (или "Ночной режим плюс").	5,5 кг 0-10 мин.	
 Отжим : Цикл отжима от 500 до 1200/1000 об/мин. ²⁾ об/мин после цикла "Остановка с водой в баке" (или "Ночной режим плюс").	5,5 кг 10-20 мин.	Задержка пуска

1) Эталонная программа испытаний по стандарту CEI 456 (Экономичная программа при 60°C): 49 л / 0,94 кВтч / 210 мин.

2) В зависимости от модели.

Чистка и уход

Перед чисткой извлеките вилку из розетки.

Удаление накипи

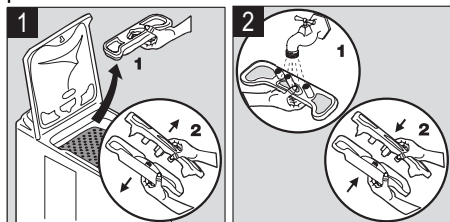
Для удаления накипи используйте соответствующее некорродирующее средство, предназначенное для стиральных машин. Прочтите рекомендации изготовителя в отношении дозировки и частоты использования.

Внешние поверхности

Внешние поверхности машины мойте теплой водой с моющим средством. Не допускается использование этилового спирта, растворителей или подобных материалов.

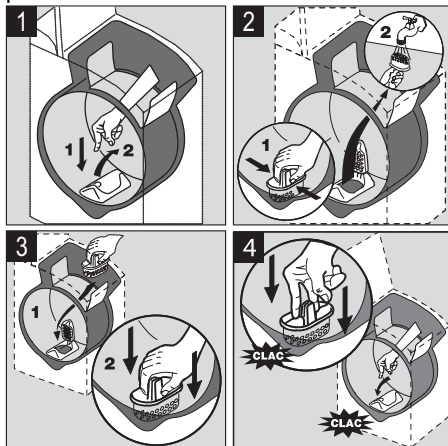
Дозатор моющих средств

Для очистки действуйте следующим образом:



Ловушка посторонних предметов

Регулярно очищайте ловушку посторонних предметов, расположенную на дне бака-рабана:



Убедитесь в правильной установке фильтра перед тем, как закрывать ловушку.



Фильтры наливного шланга

Для очистки действуйте следующим образом:



Проблемы при работе

Перед отгрузкой прибора с завода он прошел многочисленные испытания. Тем не менее, если обнаружилась неисправ-

ность, просмотрите этот раздел перед тем, как обращаться в сервисный центр.

Неисправности	Причины
Машина не запускается или не наполняется водой:	• прибор неверно подключен к электросети; неисправна электрическая сеть в доме, сбой электропитания, • крышка машины и створки барабана неплотно закрыты, • неверно выбрана команда пуска программы, • сбой водоснабжения или закрыт кран подачи воды, • засорены фильтры наливного шланга, • на наливном шланге появилась красная метка.
Машина наполняется водой, и сразу же производится слив:	• U-образное колено сливной магистрали расположено слишком низко (см. раздел "Установка").
Машина не выполняет полоскания или не сливает воду:	• засорен или перегнут сливной шланг, • засорена ловушка посторонних предметов, • сработал детектор дисбаланса: белье неравномерно распределено в барабане, • выбраны программа "Слив", функции "Ночная бесшумная плюс" или "Остановка с водой в баке", • неподходящая высота U-образного колена сливной магистрали.

Неисправности	Причины
Вода на полу вокруг машины:	• в результате закладки слишком большого количества моющего средства образовалось много пены, и бак переполнился, • моющее средство не подходит для машинной стирки, • неверно присоединено U-образное колено сливной магистрали, • протекает наливной шланг.
Неудовлетворительные результаты стирки:	• моющее средство не подходит для машинной стирки, • слишком много белья в барабане, • неподходящий цикл стирки, • недостаточное количество моющего средства.
Машина вибрирует или шумит:	• из машины не удалена вся упаковка (см. раздел "Установка"), • машина не выровнена и не сбалансирована, • машина стоит слишком близко к стене или мебели, • белье неравномерно распределено в барабане или его слишком мало. • машина еще не приработалась; со временем шум исчезнет.
Цикл стирки продолжается слишком долго:	• засорены фильтры наливного шланга, • отключена вода или электропитание, • сработал детектор перегрева двигателя машины, • температура заливаемой в машину воды ниже, чем обычно, • сработала система детектирования чрезмерного пенообразования (в машину помещено чрезмерное количество моющего средства), и машина начала сливать пену, • сработал детектор дисбаланса : машина добавила дополнительный этап для более равномерного распределения белья в барабане.
Машина останавливается во время выполнения цикла стирки:	• неисправность водопровода или сети электропитания, • выбрана функция "Остановка с водой в баке", • открыты створки барабана.
Не открывается крышка в конце цикла:	• слишком высокая температура внутри барабана, • крышка разблокируется через 1-2 минуты после завершения цикла.
При заполнении дозатора смягчитель ткани попадает прямо в барабан:	• вы загрузили смягчитель выше отметки MAX.

Неисправности	Причины
Кнопка "Старт/Пауза" ¹⁾ мигает красным светом ²⁾ :	• неплотно закрыта крышка, • засорена ловушка посторонних предметов, • засорен или перегнут сливной шланг, • слишком высоко закреплен сливной шланг (см. раздел "Установка"), • засорился сливной насос, • засорен стояк, • сбой водоснабжения или закрыт кран подачи воды,

1) В некоторых моделях может подаваться звуковой сигнал,

2) После устранения неисправности нажмите кнопку "Старт/Пауза", чтобы возобновить выполнение прерванной программы.

Моющие средства и добавки

Пользуйтесь только предназначенными для стиральных машин моющими средствами и добавками. Мы не рекомендуем смешивать различные типы моющих средств. Это может ухудшить результаты стирки. По использованию стиральных порошков ограничений нет. При вы-

боре предварительной стирки жидкие моющие средства использоваться не должны. В циклах без предварительной стирки они должны заливаться при помощи дозирующего шарика. Таблетированные или иные моющие средства должны закладываться в дозатор моющих средств.

Технические характеристики

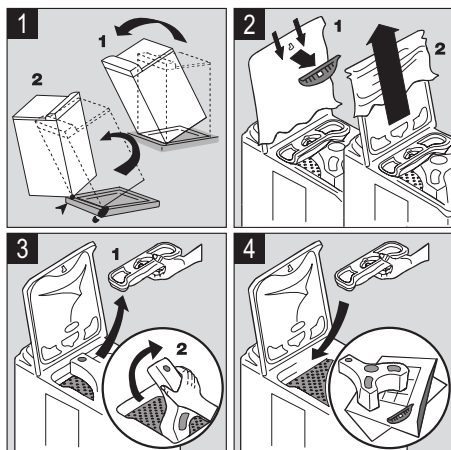
ГАБАРИТЫ	Высота Ширина Глубина	850 мм 400 мм 600 мм
НАПРЯЖЕНИЕ/ЧАСТОТА СЕТИ ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ		230 В/50 Гц 2300 Вт
ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ	Минимум Максимум	0,05 МПа (0,5 бар) 0,8 МПа (8 бар)
Подключение к водопроводу		Тип 20/27

Установка

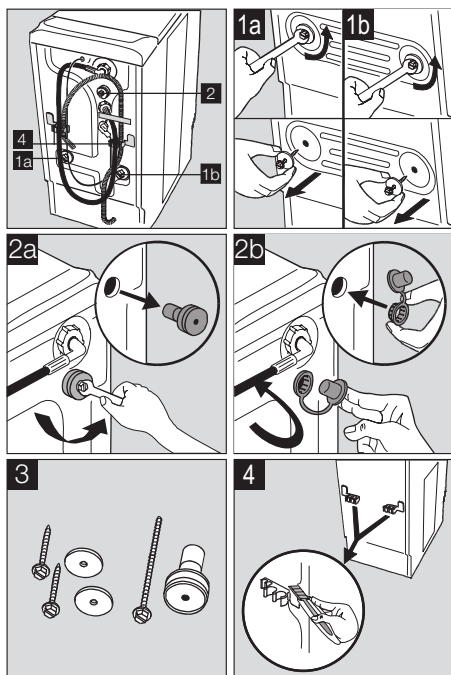
Перед первым использованием машины удалите всю защитную транспортировочную упаковку. Храните ее для возможной транспортировки в будущем: транспортировка машины без защитной транспортировочной упаковки может привести к повреждению внутренних компонентов и вы-

звать возникновение утечек и неисправностей. Машина также может быть повреждена в результате физического контакта.

Распаковка

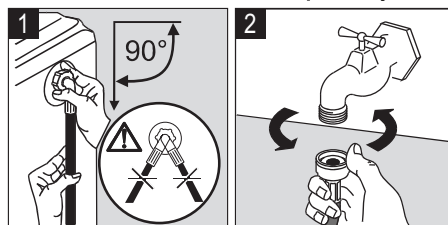


Снятие транспортировочных элементов



Для того чтобы установить стиральную машину вровень с окружающей мебелью, действуйте, как показано на рис. 4.

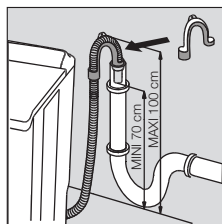
Подсоединение к водопроводу



При необходимости сместите наливной шланг в направлении, показанном на рис. 1. Для этого ослабьте гайку на наливном шланге и сдвиньте его вниз, как показано на рис. 1. Вновь затяните гайку и убедитесь в отсутствии утечек. Откройте кран подачи воды. Убедитесь в отсутствии утечек. Удлинять наливной шланг нельзя. Если он слишком короткий, обратитесь за консультацией в местный авторизованный сервисный центр.

Слив

Присоедините U-образное колено к сливному шлангу. Точка подсоединения к сливному стояку (или место слива в раковину) должна располагаться на высоте 70-100 см.



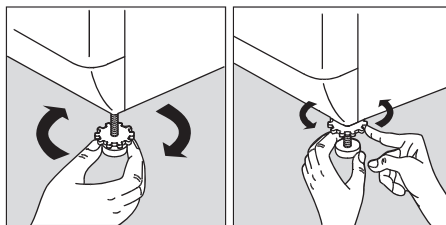
Обеспечьте надежное крепление. Для предотвращения возникновения сифонного эффекта конец сливного шланга должен находиться в воздухе (а не в воде). Сливной шланг никогда не должен быть натянутым. Если он слишком короткий, обратитесь за консультацией в местный авторизованный сервисный центр.

Электрическое подключение

Стиральная машина должна подключаться только к однофазной сети напряжением 230 В. Проверьте номинал предохранителей: 13 А на 230 В. Машина не должна подключаться через простой или с несколькими розетками удлинитель. Проверьте, что вилка заземлена и оборудована в соответствии с действующими положениями.

Размещение

Установите прибор на плоскую и твердую поверхность в вентилируемом месте. Проследите за тем, чтобы прибор не касался стены или мебели. Точное выравнивание прибора по горизонтали позволяет предотвратить вибрации, шум и смещение прибора во время работы.



Охрана окружающей среды

Утилизация изделия

 Все материалы, на которых имеется символ , являются перерабатываемыми. Доставьте их в место сбора отходов (можно узнать в местном самоуправлении) для последующей переработки. При утилизации Вашей машины снимите с нее все детали, могущие быть опасными для окружающих: срежьте электрический кабель как можно ближе к машине. Символ  на самом изделии или на его упаковке означает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека,

которые могли бы иметь место в противном случае. Более подробную информацию о повторной переработке данной машины Вы можете получить у местных властей, у организации по утилизации отходов, а также в магазине, в котором Вы приобрели машину.

Информация по охране окружающей среды

 С целью экономии воды и электроэнергии и, тем самым, защиты окружающей среды, мы рекомендуем:

- стремитесь использовать машину на полную загрузку.
- программы предварительной стирки и замачивания применяйте только для сильнозагрязненных вещей.
- используйте количество моющих средств с учетом жесткости воды, объема и степени загрязненности белья.

РОССИЯ - Гарантия/сервисная служба

Сервисное обслуживание и запасные части

В случае необходимости ремонта прибора, или если Вы хотите приобрести запасные части, обращайтесь в наш ближайший авторизованный сервисный центр (список сервисных центров прилагается).

Если у вас возникли вопросы по использованию прибора или Вы хотите узнать о других приборах концерна ELECTROLUX, звоните на нашу информационную линию по телефону (495) 937 78 37 или (495) 956 29 17.

 **Европейская Гарантия:** Данное устройство поддерживается гарантией Electrolux в каждой из стран, перечисленных на обороте этого руководства, в те-

чение срока, указанного в гарантии на устройство или в ином определенном законодательном порядке. В случае вашего перемещения из одной из этих стран в любую дру-

гую из нижеперечисленных стран, гарантия на устройство переместится вместе с вами при условии соблюдения следующих требований:

- Гарантия на устройство начинает действовать с даты, когда вы впервые приобрели это устройство, подтверждением которой будет служить предъявление действительного удостоверяющего покупку документа, выданного продавцом устройства.
- Гарантия на устройство действует в течение того же срока и в пределах того же объема работ и конструктивных частей, какие действуют в новой стране вашего проживания применительно к данной конкретной модели или серии устройств.

- Гарантия на устройство является персональной для первоначального покупателя этого устройства и не может быть передана другому пользователю.
- Устройство установлено и используется в соответствии с инструкциями, изданными Electrolux, только в пределах домашнего хозяйства, т.е. не используется в коммерческих целях.
- Устройство установлено в соответствии со всеми применимыми нормативными документами, действующими в новой стране вашего проживания.

Положения настоящей Европейской Гарантии не нарушают никаких предоставленных вам по закону прав.



www.zanussi.com/shop

